

2007

## ***Sans Titre: Untitled***

Christina Niro  
*Denison University*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### **Recommended Citation**

Niro, Christina (2007) "*Sans Titre: Untitled*," *Collage*: Vol. 3 : No. 1 , Article 41.  
Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol3/iss1/41>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.

### *Sans titre*

La neige couvre le monde sinistre des hommes  
Nous sommes allongés—nus, mortels, exposés au ciel noir  
paralysés—à côté d'un chemin jamais suivi  
rêve à ne jamais réaliser

Des pousses vertes au souffle coupé, expirent dans l'obscurité  
Le sang rouge gèle dans nos veines et bleuit—  
Nous percevons à l'horizon une échappée dorée, mais notre regard lumineux  
cède enfin à la blancheur

Et alors nous revenons à la réalité, au morne paysage  
et cette froidure humide de neige et de glace  
nous pénètre jusque aux os.

...

### *Untitled*

Snow covers the dark world of man  
We lie naked, mortal, exposed to the black sky  
We lie paralyzed, next to a path never followed,  
a dream never realized

Shoots of green gasp for breath, smothered by the darkness  
We feel our red blood turn blue with cold  
We see an escape, golden, on the horizon, energy fading from our eyes  
They too will succumb to the whiteness

And then we open our eyes to reality, the same bleak scene  
and feel the dampness of snow and ice  
seep into our bones.

*Written and translated by Christina Niro*